



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

forum

N° 473

JANVIER / FÉVRIER 2012

49^e année

Calendrier des activités

0102
2012

CULTURE / SAMEDI 14 JANVIER, à 17h45

Macro Testaccio – *Expo Beyond the East*, art moderne indonésien
L'Union n'en finit plus de vous faire découvrir de nouveaux horizons. Êtes-vous tentés par une initiation à l'art contemporain indonésien au Macro de Testaccio ? L'exposition *Beyond the East* a ouvert ses portes début décembre et, à la veille de sa fermeture, Dominique Loca s'est proposée de nous guider au milieu de ces œuvres d'art dépaysantes. Une surprise rythmée pourrait même se profiler à la fin de la visite vers 19h30. Vos passeports sont-ils à jour ?

Participation : Membres 10 euro, Non-membres 15 euro

Rendez-vous : 17h45 à l'entrée du Macro Testaccio,
Piazza Orazio Giustiniani 4

APÉRITIFS MENSUELS

MERCREDI 18 JANVIER ET 15 FÉVRIER, de 18h30 à 20h30

Célébrons ensemble ce début d'année au Circus les mercredis 18 janvier et 15 février. La formule est simple et sans engagement : le 3ème mercredi de chaque mois, en plein cœur de Rome, l'invitation est libre et s'adresse à tous les membres de L'Union ainsi qu'à ceux qui ne le sont pas encore, à venir déguster un cocktail, un verre de vin ou même une pinte de bière.

Bar Circus - Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.

GALETTE DES ROIS / VENDREDI 20 JANVIER, à 18h30

C'est un rendez-vous que les petits et les grands attendent chaque année avec impatience et auquel L'Union ne se dérobe jamais. Venez tirer les Rois avec nous le vendredi 20 janvier à partir de 18:30, l'église Saint-Louis-des-Français nous accueillera dans la salle du musée donnant sur le cloître. Ce sera également pour vous l'occasion de renouveler votre adhésion à l'association pour 2012. Nous vous y attendons nombreux, et entretemps essayez-vous à la galette faite maison, dont vous trouverez la recette dans les pages suivantes, à personnaliser à souhait.

Réservation auprès de secretariat@francaisderome.com

BALADE / SAMEDI 28 JANVIER, 9h15

Corviano avec les fauconniers...

Le 3 décembre dernier, nous avons dû annuler la balade à Corviano avec les fauconniers de l'Aquila et de leurs rapaces à cause du mauvais temps. Nous vous proposons de nouveau cette balade le samedi 28 janvier. C'est une balade facile, mais à condition d'être bien chaussés de deux heures dans les bois ! Ne manquez pas ce rendez-vous inédit !

Rendez-vous samedi 28 janvier à 10h00 à la sortie de la route SS 675 (direction Viterbo) Soriano - Bomarzo, sur le parking à droite après le stop. Un petit plan d'accès vous sera envoyé par email.

Pour plus de détails sur les balades (lieu de rendez-vous, participation, etc.), veuillez contacter:

secretariat@francaisderome.com

DÎNER À THÈME / VENDREDI 17 FÉVRIER, 20h00

Élection des Français de l'étranger

L'Union vous propose comme second dîner à thème une rencontre avec M. Dominique Depriester (ADFE) et M. Raymond Pétri-Guasco (UFE), deux de nos conseillers à l'Assemblée des Français à l'Étranger (AFE). Le vendredi 17 février à 20h00, à l'Antica Biblioteca Valle, nous aurons un aperçu de l'origine, des modalités et des enjeux de l'élection des Français de l'étranger, à l'approche des premières élections des députés par les Français de l'étranger en 2012. Nous aborderons les thèmes qui nous tiennent à cœur dans notre vie de tous les jours d'expatriés.

Antica Biblioteca Valle

Largo del Teatro Valle n.7/9 (centre historique)

Informations complémentaires et réservation auprès de secretariat@francaisderome.com

COMMUNIQUÉ

Associazione Veterani Francesi in Italia / Association Anciens Combattants Français en Italie (AVFI)

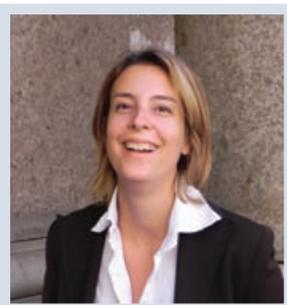
Une association des anciens combattants français en Italie a été créée. Elle a pour objet de perpétuer l'esprit de solidarité entre ses membres, participer au devoir de mémoire et contribuer au resserrement des liens d'amitié entre la France et l'Italie.

Pour toute information et adhésion, veuillez contacter l'association par courriel : avfi.rome@gmail.com.

ET UNE ACTIVITÉ DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez L'Union sur Internet : www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"



édito

Chers amies et amis de l'Union,

Avant toute chose, laissez-moi vous souhaiter, au nom de tout le Comité, une TRÈS BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2012, qu'elle soit riche en santé, joie et sérénité pour chacun de vous et des membres de vos familles. Une nouvelle année commence, avec son bagage d'espoir, de projets et de rêves d'un monde meilleur. En cette période difficile, nous aussi à l'Union nous voulons, à notre toute petite échelle, faire un peu rêver ou pour le moins apporter un peu de distraction à tout un chacun. C'est pourquoi nous continuerons nos balades « régénérantes et dépaysantes » dans les bois et forêts du Latium, à la découverte de trésors naturels et architecturaux insolites. Pour ceux qui n'auraient pas encore testé la formule, laissez-vous tenter et suivez le guide ! Bien entendu, l'Union maintiendra également ses apéritifs mensuels, lieu de rencontre et d'échange entre français et italiens tous les 3^e mercredi du mois au Bar Circus derrière la Place Navona. Et puis, rendez-vous incontournable depuis toujours, nous nous retrouverons, petits et grands, le 20 janvier à l'église Saint-Louis-des-Français autour de la Galette, pour tirer les rois et les reines en ce début d'année. Enfin, sur la lancée de notre premier diner-débat du mois de novembre 2011, l'Union entend se pencher sur des thèmes d'actualité qui ne manqueront pas d'intéresser nos membres: un débat sur l'élection des Français de l'étranger avec deux de nos conseillers de l'Assemblée des Français à l'étranger (AFE).

Je tiens à rappeler, en ce début d'année, que toutes ces activités, ainsi que la publication de notre revue Forum, ne sont possible que grâce à votre soutien et participation, ainsi qu'à la précieuse contribution de nos sponsors, que nous remercions encore une fois pour leur confiance.

Voilà, vous êtes prévenus, 2012 à l'Union sera une année bien remplie, maintenant c'est à vous de jouer en vous laissant tenter par l'une ou l'autre (et pourquoi pas toutes ?) de nos activités !

Francesca SARACCI

Présidente

Le Comité souhaite chaleureusement remercier encore une fois Nicole et Alain Duval pour leur précieux soutien et leur présence très active au sein de l'association pendant toutes ces années. Nous leur souhaitons tout ce qu'il y a de meilleur dans leur douce retraite française. Merci Nicole et Alain, vous allez nous manquer.

sommaire

N° 473 / janvier / février 2012

- 2 Calendrier des activités
- 3 Édito
- 4 Opération coup de cœur
- 6 Articles Forum 2011
- 7 Fête du vin
- 8 Programme alimentaire mondial
- 10 Dîner calabrais
- 12 Institut français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros N°15
- 16 Chroniques romaines
- 17 Galette des rois
- 18 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 20 Inventer Rome
- 22 A new view
- 24 Afghanistan avril 2011
- 27 Formulaire d'inscription à l'Union
- 28 Annonces

Revue de
*L'Union Française de Rome
et du Latium*
publiée six fois par an par
l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Bouscier
Anne-Laure Cartier de Luca
Nicole Duval
Antoine-Marie Izoard
Grigori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne Tréca

Relecture
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier

Abonnements et adhésions
(par courrier uniquement)

L'Union - Français de Rome
et du Latium
c/o Institut français
Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186
Roma

secretariat@francaisderome.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 -
00145 Roma
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



Opération coup de cœur

Merci !!!

Merci aux responsables de la Petite Ecole, de l'Institut Saint Dominique et du Lycée Strohl Fern, les trois établissements français, qui chaque année depuis 18 ans font tout pour nous permettre de mettre en place l'opération Coup de Cœur.

Merci aux volontaires des établissements et des associations françaises (Dames de Saint Louis, APEs, Rome Accueil) qui se rendent disponibles aux différentes étapes de la récolte de dons.

Merci aux parents des enfants d'être aussi généreux.

Enfin, merci aux enfants pour leur sourire pendant la semaine Coup de Cœur qui nous a bien réchauffé malgré le froid arrivant.

Cette année encore, l'opération a remporté un franc succès et le fourgon de la Casa Sant'Anna Onlus est reparti bien chargé de jouets, de vêtements, d'aliments pour adultes mais aussi pour bébés. Ce chargement permettra aux bénéficiaires de la maison refuge de manger à leur faim pendant les prochains mois, mais aussi de rire et de jouer ce qui est presque aussi important que de manger à sa faim !

Nous vous donnons de nouveau rendez-vous l'année prochaine, pour la 19^e édition !

LE COMITÉ COUP DE CŒUR





.... et merci à Maya et Martina pour leur joli dessin Coup de Cœur !

Articles Forum 2011

INDEX DES ARTICLES PARUS EN 2011

Avant de vous plonger dans cette nouvelle année, que diriez-vous de revivre le 2011 de Forum ? Tout au long de l'année vous avez pu lire les comptes-rendus de nos activités, vous avez découvert l'Italie sous différentes formes, vous êtes restés informés des programmes proposés par l'Institut Français – Centre Saint-Louis et par Inventer Rome, vous avez flâné dans la Rome Intramuros et dans le Stadio Olimpico, et vous avez suivi l'actualité sérieuse et loufoque de la France et de l'Italie. En reprenant le fil des articles parus dans Forum, nous tenons également à remercier chaleureusement les auteurs de ces articles de grande qualité.

Janvier-Février 2011 - n° 467

Balade à Soriano / Laurence Morel-Chevillet
La région de Soriano / Marco Fantì
Beaujolais vs. Novello / Anne-Gael Chapuis
Claude Lebet / Atelier Claude Lebet
Intramuros – Monuments en Goguettes / Le Flâneur
Les Dieux du Stade - Foro Italico / Nathalie Biet
Inventer Rome – Le conférencier Serge Galvez / Stéphanie Wenger
La France au Théâtre / Le Théâtre Français de Rome
Les Murs Hurlants de San Lorenzo / Nathalie Biet

Mars-Avril 2011 - n° 468

Annonce de l'Assemblée Générale 2010
Opération Coup de Cœur / le Comité Coup de Cœur
Galette des rois / Comité rédaction de Forum
Intramuros – Abandonnons pour une fois les monuments / Le Flâneur
Les Dieux du Stade - Impression d'homogénéité/ Nathalie Biet
Inventer Rome – Une année d'Inventer Rome / Elodie Bauzon
Femmes des temps Barbares en Italie / Grigori Lazarev
Les Papesses du Moyen-Age / Francis Boussier

Mai-Juin 2011 - n° 469

Poudres d'Etoiles / Ro. Petr. du Messagero
Rugby, Tournoi des 6 Nations / Perrine Mazaud
Rapport Moral et Financier 80ème AG / Le Bureau de l'Union
Présentation des nouveaux membres du Bureau / Le Bureau de l'Union
Intramuros – Des lys dans tous les coins / Le Flâneur
Les Dieux du Stade – Les Sculpteurs / Nathalie Biet
Inventer Rome – Interview de Véronique Bouteille / IR
Vive l'Italie : Quand la France se passionnait pour l'unité italienne / Francis Boussier
Les enfants au théâtre / Le Théâtre Français de Rome

Juillet-Août 2011 - n° 470

Journée estivale à Caprarola / Laurence Morel-Chevillet
Le Palais Farnese de Caprarola / Luciano Passini
Balade à Castel Giuliano / Perrine Mazaud
Intramuros - Une ville... Non, des villages !! / Le Flâneur
Les Dieux du Stade – Les Pêcheurs parmi les Athlètes / Nathalie Biet
Salut l'artiste / Frédéric Lachkar
Italie, belle et impossible / Eric Valmir
Promenades Latiales à Alatri / Francis Boussier
Clochers et minarets dans l'Italie médiévale / Grigori Lazarev

Septembre-Octobre 2011 - n° 471

La Pétanque / Virgile
Un tramway nommé... Union / Francis Boussier
Villa Médicis / Perrine Mazaud
Rencontre avec Nicolas Bauquet / Antoine-Marie Izoard
FLAM – Français L'Angue Maternelle / FLAM
Une rentrée Bleu Blanc Rouge / Le Théâtre Français de Rome
Inventer Rome – Visite de l'atelier de Jean-Baptiste Ingres / Inventer Rome
Intramuros – D'une rive à l'autre... / Le Flâneur
Les Dieux du Stade – Le Tambourin / Nathalie Biet
L'Italie, la France et les Cosaques d'Abyssinie / Grigori Lazarev
Les Murs de Rome / Roberto Ivaldi

Novembre-Décembre 2011 - n° 472

Lancement de l'Opération Coup de Cœur 2011 / le Comité Coup de Cœur
Dîner de rentrée / Francis Boussier
Balade à San Eutizio / Laurence Morel-Chevillet
Intronisation / La confrérie de Saint Vincent et des Grumeurs de Santenay
Intramuros - Mais d'où vient cette eau ? / Le Flâneur
Les Dieux du Stade – La grande sculpture publique / Nathalie Biet
Inventer Rome – Palais Farnèse / IR
Inventer Rome – Escapade en Ombrie / Agnès Leone
Emma Marcegaglia au Palais Farnese / V.D.
Afghanistan avril 2011 (1/2) / Philippe Leroy-Beaulieu
Banca del tempo - Quand le temps ce n'est pas de l'argent / Stefania Prandi

Et maintenant à vos marques, prêts,
PARTEZ POUR 2012 !!!

Fête du vin

LA FÊTE DU VIN NOVELLO À VIGNANELLO

Nous garderons tous un doux souvenir de notre journée de début novembre à Vignanello, les photographies sont là pour en témoigner!

Nous avons débuté notre visite par la découverte des labyrinthes souterrains du château Ruspoli: équipés de nos casques et torches, nous nous sommes aventurés l'un derrière l'autre dans les bas-fonds du château, les enfants étaient vraiment ravis. Ce sont ces labyrinthes incroyablement taillés dans la roche qui étaient utilisés autrefois pour amener l'eau au château.

Nous avons ensuite découvert le château et ses jardins à l'italienne remarquables guidés par son hôte, la princesse Ruspoli, car le château est encore habité.

Ceux qui sont restés après le déjeuner ont ainsi pu goûter au vin nouveau local et à l'huile en participant à la Festa del Vino Novello dans une atmosphère moyenâgeuse envoûtante.

LAURENCE



Programme alimentaire mondial



Un homme de terrain

Le 10 novembre dernier nous avons inauguré nos « soirées à thème » à l'Antica Biblioteca Valle, avec la présentation du Programme Alimentaire Mondial PAM (ou World Food Programme WFP) par un de ses acteurs de terrain, notre ami et membre du bureau de l'Union, Georges Dubin.

Georges, fort de ses 15 années d'expérience passées entre le terrain et le siège, nous a fait une présentation du travail et de l'engagement de ceux qui luttent contre la faim et ce, souvent dans l'urgence et des conditions difficiles.

Nous avons écouté un homme passionné par son métier qui au moyen de vidéos, de diaporamas et de différentes documentations et affiches nous a expliqué le fonctionnement complexe d'un programme onusien qui gère de 4 à 6 milliards d'euros par an. Il avait en outre disposé sur chaque table divers échantillons de produits alimentaires distribués par le PAM, ceci afin de nous faire comprendre ce que nous aurions reçu si nous avions été dans un camp de déplacés au Tchad ou de réfugiés éthiopiens au Nord Kenya. Ce n'est pas une conférence que nous avons écoutée, mais une expérience que nous avons vécue concrètement ensemble grâce à la passion de Georges pour son métier et à son art de faire vivre pour nous cette action difficile et méconnue.

Nous sommes repartis chez nous avec un gobelet rouge, représentant le contenant d'une ration journalière donnée aux heureux, mais trop peu nombreux, bénéficiaires de cantines scolaires qu'ils aident à travers le monde. En effet, le PAM, bien qu'étant la plus grande agence alimentaire humanitaire au monde ne s'occupe, faute de moyens politiques et financiers, que de 10 % du milliard de gens qui vont se coucher chaque soir avec la faim au ventre.

En guise de conclusion, triste mais combien réaliste, Georges nous a révélé la recette de la soupe aux cailloux, dixit une réfugiée somalienne interviewée dans un camp : « Quand je n'ai rien à donner à manger à mes enfants

pour le repas du soir, je mets de l'eau à chauffer dans une marmite avec des cailloux dedans, et je la touille jusqu'à ce que mes enfant s'endorment. »



Synopsys du PAM, la plus grande agence d'aide humanitaire luttant contre la faim dans le monde ¹

Dans les situations d'urgence, le PAM dépêche la nourriture là où elle fait défaut pour sauver les vies des victimes de guerre, de conflits et de catastrophes naturelles. Une fois l'urgence passée, les agents de terrain utilisent la nourriture pour aider les communautés à se reconstruire.

Le PAM fait partie du système des Nations Unies, et est entièrement financée par des contributions volontaires. En 2010, la mobilisation de ressources s'est élevée à 3,8 milliards de dollars (USD).

Créé en 1962, le PAM œuvre pour un monde où chaque homme, femme et enfant a accès en permanence à



suffisamment de nourriture pour mener une vie saine et active. Pour atteindre cet objectif, l'organisme œuvre, aux côtés des agences onusiennes partenaires basées à Rome – L'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) et le Fonds International pour le Développement Agricole (IFAD) – ainsi que les gouvernements et plus de 3.500 ONGs partenaires.



Le PAM est la plus grande agence d'aide humanitaire luttant contre la faim dans le monde. Chaque année, il nourrit en moyenne plus de 90 millions de personnes, dans plus de 70 pays, assurant en outre la logistique pour le système des Nations Unies, et il sauve des vies grâce à ses interventions rapides et efficaces en cas de situation d'urgence. À tout moment, il dispose de 30 bateaux, 70 avions et 5 000 camions pour acheminer l'assistance alimentaire et autre jusqu'aux endroits où elle est le plus nécessaire, au moyen d'environ 10.200 personnes travaillant, la plupart d'entre elles, dans des lieux très reculés au contact direct des populations les plus démunies et sous-alimentées.



Le PAM a mis au point des dispositifs d'alerte précoce sophistiqués qui permettent d'évaluer les besoins en matière d'aide alimentaire dans les situations d'urgence ou de faim chronique. Cela signifie que l'assistance fournie par le PAM cible les personnes le plus durement touchées par la pauvreté et la malnutrition.

L'organisme a également renforcé l'utilisation des transferts monétaires et des bons d'achat alimentaire pour permettre aux personnes souffrant de la faim d'acheter des vivres plutôt que de recevoir une assistance alimentaire. Ces modalités sont particulièrement efficaces là où les populations n'ont pas les ressources nécessaires pour se procurer des aliments, pourtant disponibles sur les marchés. Le nombre de projets de ce type est passé de 5 en 2008 à 35 en 2010, et 4 millions de personnes en ont bénéficié.



¹ Source : www.wfp.org

Dîner calabrais

UN REGARD GASTRONOMIQUE SUR LA CALABRE

Depuis quelques années maintenant, *L'Union* invite ses membres à découvrir par sa cuisine la belle Italie dont nous sommes les hôtes. Vendredi 24 novembre, nous étions conviés au restaurant Zagara pour apprécier les saveurs puissantes des plats de la Calabre. Notre commensal sut nous y introduire en nous rappelant que la Calabre était un pays dur et orgueilleux, riche de ses traditions séculaires, et dont la culture, culinaire en particulier, s'était fondée sur le double rapport de ses habitants avec la mer et avec la terre. Le menu qu'il nous avait composé s'en voulait l'illustration.

Bien de la terre étaient les antipasti de charcuteries que l'on croyait connaître mais dont on découvrait les variations, et de la mer les toasts à la *sardella*, mélange de *novellame* (sardines tout juste nées), de sel, de piment et de différents aromates sauvages. Côté *pasta*, nous fûmes initiés aux *fusilli con ragù* et aux *rigatoni con broccolo calabrese e mollica tostata*. Nous apprîmes d'ailleurs l'origine profondément calabraise des *fusilli*. Leur nom vient de la façon de rouler la pâte en forme de fuseaux. Rien à voir avec l'explication qui parfois est donnée lorsque ces pâtes sont servies sous forme de tortillons et que l'on explique par leur ressemblance aux écouvillons avec lesquels on nettoyait les fusils.

La mer nous fut offerte sous la forme d'un délicieux *baccalà alla cosentina con olive e patate* au four. Quelques spécialités nous montrèrent que la pâtisserie n'avait pas été ignorée des maîtresses de maison des campagnes de Calabre, le tout accompagné par les produits des vignes calabraises, dont la légèreté et le corps contraste tellement avec les vins noirs de Naples ou de la Sicile.

Nous étions une quarantaine pour vivre ce bon moment de convivialité bien qu'avec un peu de tristesse car c'était la dernière fois que Alain et Nicole Duval y participaient avant leur très prochain départ de Rome. Francis Boussier sut le rappeler dans les mots qu'il prononça pour introduire cette excellente soirée.

Notre culture française a eu longtemps de la Calabre une image simplifiée, celle, en particulier, de tous les bandits calabrais dont parlèrent, sans les avoir vraiment rencontrés, la plupart des voyageurs qui visitèrent l'Italie au XIX^e siècle. Mais c'est vers Alexandre Dumas que l'on



doit se tourner pour avoir de ce pays et de sa culture une image mieux vécue. En 1835, il y séjourna avec le peintre Jadin et avec son chien Milord, trouvant le pays ravagé par un séisme. Cela ne l'empêcha pas de vivre dans les villages et d'écouter les conteurs des soirées. Il nous en laissa un récit plein d'images qu'il intitula *Maître Adam le Calabrais* qu'il publia en 1839. Toutes les anecdotes y passent, des madones miraculeuses aux exactions des propriétaires du Royaume de Naples, des paysans au grand cœur aux bandits d'honneur. Nous y retrouvons Bruno Bandi, le bandit sauvé par l'amour d'une paysanne et tant d'autres regards sur un pays aux si puissantes racines. Alexandre Dumas y va pourtant avec une plume sans concession : *c'est une magnifique contrée que la Calabre : l'été, on y grille comme à Tombouctou ; l'hiver, on y gèle comme à Saint Petersburg ; enfin, on n'y compte pas, comme dans d'autres pays, par lustres ou par siècles mais par tremblements de terre. Cependant, il y a peu de peuples plus attachés à leur sol que les calabrais.*

Voilà peut-être pourquoi nous avons trouvé les plats qui nous étaient offerts à ce point puissants et riches de culture.

Grigori LAZAREV



Institut français Centre Saint-Louis

ACTIVITÉS CULTURELLES

JANVIER > FÉVRIER 2012

Entrée libre sauf indication contraire

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

Du 16/01 au 13/02 - **PORTRAITS TURIN 2009-2010**
d'Aurore Valade

Un regard original et contemporain sur le portrait photographique, qui se réinvente à travers l'univers pictural de la renaissance. Les œuvres se succèdent toutes originales dans leur travail de la perspective, du décor et de la figure. A découvrir en médiathèque !

CINÉMA

Du 17/01 au 28/03 - **CYCLE DE COMÉDIE**

Deux projections : mardi 21h + mercredi 17h
Films en VO

mardi 17 janvier 21h + mercredi 18 janvier 17h
Une pure affaire d'Alexandre Coffre, (France 2011, 88 min) avec François Damiens, Pascale Arbillot.

mardi 31 janvier 21h + mercredi 1 février 17h
L'arnacoeur de Pascal Chaumeil (France 2010, 105 min) avec Romain Duris, Vanessa Paradis, Julie Ferrier, François Damiens.

mardi 7 février 21h + mercredi 8 février 17h
The Artist de Michel Hazanavicius, (France 2011, 100 min) avec Jean Dujardin, Bérénice Béjo, John Goodman.

mardi 14 février 21h + mercredi 15 février 17h
Dernier étage, gauche, gauche de Angelo Clanci, (France 2010, 93 min) avec Hippolyte Girardot, Mohamed Fellag, Aymen Saïdi.

mardi 21 février 21h + mercredi 22 février 17h
Les femmes du 6^e étage de Philippe Le Guay, (France 2011, 106 min) avec Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Natalia Verbeke.

mardi 6 mars 21h + mercredi 7 mars 17h

La tête ailleurs de Frédéric Pelle, (France 2010, 83 min) avec Nicolas Abraham, Jade Phan Gia, Philippe Duquesne

mardi 27 mars 21h + mercredi 28 mars 17h

Louise Michel de Gustave Kervern et Benoît Delépine (France 2008, 90 min) avec Yolande Moreau, Bouli Lanners, Mathieu Kassovitz, Albert Dupontel.

26/01 et 16/02 - **CYCLE JEUNE CINÉMA ITALIEN**

Mario Dal Bello, essayiste et critique cinéma, vous propose les premières œuvres de jeunes cinéastes italiens, en langue originale. Chaque projection est suivie d'une rencontre avec le réalisateur.

26/01 à 16h30 - *Vorrei vederti ballare*

de Nicola Deorsola
Italie 2010, 90 min, drame

16/02 à 16h30 - *Il sesso aggiunto*

de Francesco Castaldo
Italie 2011, 120 min, drame

MUSIQUE

11/02 - **LE PETIT CHAPERON ROUGE** de Georges Aperghis expliqué par le Maestro Nicola Sani

Georges Aperghis reprend la plus ancienne version du conte écrite en 1697 par Charles Perrault, mais déconstruit l'histoire morceau par morceau et nous fait découvrir la poésie grinçante cachée dans ce conte. Les personnages s'échangent les rôles, les uns deviennent les autres : le Loup porte un chaperon rouge et le Petit Chaperon rouge un visage de loup.

23/02 - **CONCERT** de Nicolas Fraissinet - quartet

La musique de Nicolas Fraissinet, dynamique, électrisante et vibrante, oscille entre rock, ballades et notes électroniques. «Inclassable. Son style se situe quelque part entre la beauté du piano de Tori Amos et le rock de Noir Désir.» *Le Parisien*

Un artiste à découvrir absolument sur scène !

ATELIERS DE LA MEDIATHEQUE

Les ateliers sont ouverts à tous !
Inscription obligatoire en médiathèque

Tél. 06 680 26 37 / fanny.millet@institutfrancais-csl.com

JEUNESSE

21/01 - *Rendez-vous contes : les animaux magiques*
d'Hélène Bougault
5 à 8 ans / sur inscription

28/01 - *Art plastique : des mots et des couleurs*
de Sophie Benini
6 ans et + / sur inscription / 10€

18/02 - *Rendez-vous contes : contes bizarres, très bizarres...*
d'Hélène Bougault
8 ans et + / sur inscription

ADULTES

13/02 - *Atelier phonétique* d'Aïmata Guillain
À partir du niveau A1 / Sur inscription / 5€

20/02 - *À vous la parole ! Groupe de discussion*
de Fanny Millet
À partir du niveau A2 / Sur inscription

26-27/02 - *Atelier d'œnologie : Champagne et galettes
des rois pour la nouvelle année* de Daniela Paris
À partir du niveau A2 / Sur inscription / 10€

03/02 - *Un amour de langue : lecture de textes et
poèmes de l'espace francophone* de Gilles Cuomo
À partir du niveau B1 / Sur inscription

17/02 - *Atelier de phonétique* d'Aïmata Guillain
À partir du niveau A1 / Sur inscription / 5€



**INSTITUT
FRANÇAIS**
CENTRE SAINT-LOUIS

Intramuros

n°15

À ROME, POUR VOUS Y RETROUVER, SUIVEZ LES POUBELLES...

On connaît les 20 arrondissements de Paris. A Rome, combien y-en-a-t-il ?

On entend souvent parler de Prati, Parioli, Monteverde vecchio ou Monte sacro... quatre quartiers qui ont fait leur apparition depuis un peu plus de cent ans. Mais ces quartiers ne font pas partie de la Rome «Intramuros ». Pour ceux qui habitent « Intramuros », aller dans ces quartiers c'est une expédition. On la prépare, on hésite, on se renseigne, on s'équipe, on étudie la météo... Personnellement, je m'assure que j'ai bien mon passeport en règle et mon livret jaune de vaccination (les zones de malaria sont proches). Il y a, en effet, Rome et le Reste du Monde qui commence justement avec ces terres inconnues à qui furent données les noms précités.

Restons donc dans les Murs que l'empereur Aurélien fit construire entre 271 et 275, avant même que les Barbares n'arrivent aux portes de Rome.

Du temps de la Rome impériale la ville était divisée en 14 *Regiones*.

En 1744, Rome se retrouve découpée en 14 zones appelées *Rioni*. Bien que leur nombre soit identique, leur surface ne correspond pas à celle des zones antiques. Ces 14 *Rioni* sont dits traditionnels. Il est important de les rappeler : I - Monti, II - Trevi, III - Colonna, IV - Campomarzio, V - Ponte, VI - Parione, VII - Regola, VIII - Sant Eustacchio, IX - Pigna, X - Campitelli, XI - San Angelo, XII - Ripa, XIII - Trastevere et enfin XIV - Borgo.

Si certains, sur le Tibre et alimentés en eau, étaient surpeuplés comme Sant Eustacchio, d'autres situés au-delà du Colisée, comme le Rione Monti, étaient immenses et quasi inhabités avec seulement quelques villas et des vignes.

Chaque *Rione* était symbolisé par un élément caractéristique. Parfois celui-ci était évident : une colonne pour Colonna, 3 monts pour Monti, une tête de cerf pour Sant Eustacchio, le pont Saint-Ange pour

Ponte. Parfois c'est moins évident. Mais en cherchant un peu, on apprend que la fontaine en forme de pomme de pin (*pigna*), qui se trouve aujourd'hui dans les Musées du Vatican, a été trouvée près du Panthéon dans le *Rione* dénommé Pigna.

À cette époque, les frontières entre les *Rioni* étaient signalées par des plaques apposées sur les murs à 3 mètres du sol limitant le *Rione*... Elles indiquaient le nom du *Rione*, son numéro et son symbole. Un très grand nombre de ces plaques existe encore. Il est intéressant de constater que lorsque vous découvrez une plaque, celle-ci a en vis-à-vis la plaque du *Rione* limitrophe... à moins qu'en 300 ans celle-ci n'ait disparue. Et évidemment, à certains croisements, on peut en trouver 3 !

Lors de la prise de Rome, en 1870, la ville ne comptait que 170.000 habitants et, de fait, le Rione Monti était quasiment inhabité. Avec l'arrivée de nouveaux habitants, il a fallu construire. Ainsi Campitelli, Colonna, Trevi furent divisés en 2. Ripa et Monti le furent en trois. Ainsi naquirent, « intramuros », 7 nouveaux quartiers : Esquilin, Ludovisi, Sallustiano, Castro Pretorio, Celio, Testaccio et San Saba, à qui furent attribués les numéros de 15 à 21. Castel San Angelo fut amputé du Vatican qui avait pris le large et, comme la zone des Prati allait se couvrir de constructions, elle fut assimilée à la Rome « intramuros » et prit le numéro 22.

C'en était fini et Rome se retrouva avec 22 *Rioni*.

Mais les constructions continuaient. Pour ne pas confondre les *Rioni* traditionnels avec ces constructions modernes - on ne mélange pas les torchons avec les serviettes -, on dénomma ces zones « quartiери ». Il y en a aujourd'hui 35. A titre indicatif le premier se nomme Flaminio, le second Prati et le trente-deuxième EUR.

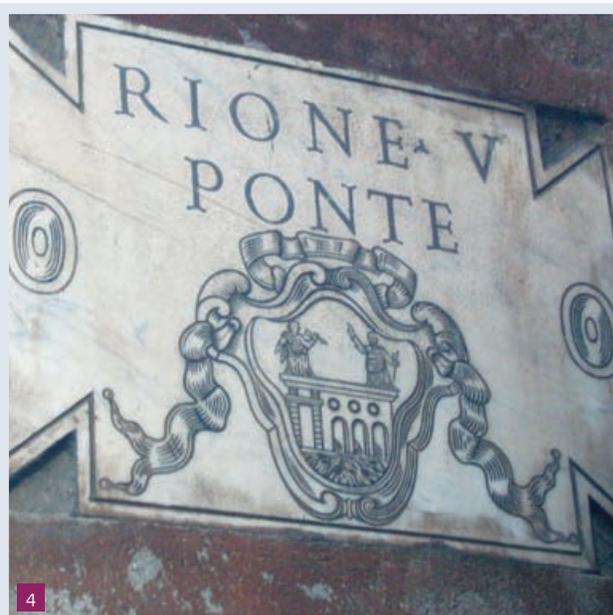
Il y a quelques années, la Mairie a installé dans les *Rioni* de superbes poubelles en fonte sur lesquelles figurent le nom, le numéro et le symbole du *Rione* dans lequel elles sont placées. Ainsi, en regardant les poubelles, il était possible de savoir où l'on se trouvait. Mais le personnel de l'AMA n'ayant pas saisi l'importance de cette belle



initiative culturelle, a déplacé les dites poubelles et celles-ci, tels des bateaux ayant rompu leurs amarres lors d'une tempête, se retrouvent aujourd'hui bien souvent loin de leur port d'origine et dans un *Rione* dans lequel elles n'ont aucune attache.

Et maintenant une petite question. Si l'on compare les villes de Londres, Paris et Rome, quel est le maire qui gère le plus grand territoire ?

Un FLÂNEUR



4



5



6

RÉPONSE À INTRAMUROS N° 14

MAIS D'OÙ VIENT CETTE EAU ?

Dans le numéro précédent nous avons vu que les différentes zones de la Rome Intramuros étaient servies jusqu'en 1870 par 3 eaux différentes : l'Acqua Vergine qui alimentait le Champs de Mars, l'Acqua Felice alimentant de la Gare jusqu'au Ghetto et l'Acqua Paola qui servait le Trastevere et le Rione Regola. Dans les zones limitrophes, comme par exemple la place Navone, la pression devenait évidemment très faible et lorsque le Bernin dut fournir de l'eau à la Fontaine des Fleuves il dut donc prendre ce qui restait dans les canalisations de l'Acqua Vergine et, comme cela ne suffisait pas à son projet grandiose, il dut compléter avec de l'Acqua Paola pour que l'eau sorte en abondance du Nil, du Rio de la Plata, du Gange et du Danube.

Un FLÂNEUR

- 1 - Plaque du premier Rione Monti avec ses 3 collines
- 2 - Les 3 collines, symbole du Rione Monti, sur une poubelle
- 3 - Castro Pretorio, 18^e Rione né en 1870 de la partition du Rione Monti
- 4 - Plaque du 5eme Rione Ponti avec Saint Pierre et Saint Paul discutant sur le pont Saint-Ange
- 5 - Les quartiers doivent se contenter de poubelles ornées d'un simple S.P.Q.R. et de la louve
- 6 - La fontaine des fleuves alimentée par l'Acqua Vergine et l'Acqua Paola

Chroniques romaines

En 2010, vous aviez découvert et apprécié les Chroniques Romaines de Véronique sur le Bernin, Canova, Proserpine, Paolina Borghese, ou simplement sur les perles de la vie romaine de tous les jours. La chronique revient en 2012 avec des lettres inédites.

L'auteur, après plusieurs années passées à burlinguer entre différents organes publics français en Europe, et en particulier à Naples puis à Rome, a débuté sa retraite par un nouveau séjour romain entre août 2006 et juillet 2008. Ce séjour a donné lieu à une série de lettres adressées à ses proches, dont nous reprenons la publication aujourd'hui. Ces chroniques ont d'ailleurs été réunies en un recueil intitulé «Rome par cœur ou a memoria», et ont été pour partie publiées par le journal Le Monde dans sa rubrique «Chroniques d'abonnés».

Bonne lecture

PREAMBULE

Il y a quelques mois, toute jeune « retraitée », j'expliquais à mes amis que je m'étais 'repliée' sur l'Italie... J'avais eu en effet la merveilleuse surprise de découvrir que je pouvais prendre ma retraite deux ans plus tôt que prévu : un petit boulot d'étudiante complètement sorti de ma mémoire m'avait ainsi permis de gagner deux années de vie...

Qu'allais-je en faire ?

Je pressentis très vite que deux années d'Italie seraient peut-être bénéfiques, à tout le moins esthétiquement satisfaisantes. J'allais entamer, moi aussi, mon Tour.

Et je me retrouvais, avec le printemps en puissance et après quelques mois de nouvelles prises de marques, prise de l'envie de me « redéployer » !...

Mes cactus s'étaient acclimatés, j'avais fait mes premières confitures d'oranges, je m'installais tranquille et prenais le temps d'écrire à mes amis, mais très très vite, j'entamai avec eux une série de confidences...

CARPE DIEM... ROMA !

« Hier c'est l'histoire, demain c'est le mystère, aujourd'hui c'est un cadeau c'est pour cela qu'on l'appelle le présent. »

Je vais vous parler de mes voisins, les masseurs... Eh ! bien, si d'autres se rencontrent grâce à leurs chiens, nous, on a fait ami-ami grâce à nos cactus et à nos confitures d'oranges amères !... comme quoi l'amertume et les piquants recèlent parfois des vertus bien cachées !! On en est à échanger, en

plein cœur de Rome, nos oranges en pots et nos transats, au soleil de notre petit paradis de verdure ! Quels délices en perspective !...

Maintenant Pâques arrive...

Et presque tous les matins, je pars... à la découverte du parc de la Villa Borghèse, sous la surveillance des mouettes braillardes qui régendent le Tibre : et du joli quartier de Parioli, en passant par l'Ambassade de Bulgarie, l'Institut culturel du Japon, la Fac d'architecture de Rome, l'Académie britannique, l'équivalent de notre Villa Médicis, le Caffè delle Arti, la Galerie nationale d'Art Moderne et sa bibliothèque, où je m'arrête souvent pour feuilleter les revues d'art, dont la sublime FMR (Aaah ! Merveilleux Franco Maria Ricci)... j'arrive en haut d'amples escaliers, princiers, mais complètement déglingués et piqués d'herbes folles, aux premières fontaines (avec pas moins de seize tortues de pierre !) de ce parc en forme de cœur... là, je pénètre jusqu'au *tempietto*, le petit temple d'Esculape planté au beau milieu d'un mini-lac brodé de cygnes, de jars, de canards, de mouettes (encore !!) et de barques languissantes en quête d'amoureux... Je file alors vers la belle, longue et verte Place de Sienne (la famille Borghèse était originaire de Toscane) auréolée de cyprès et de pins romains, passe d'un regard curieux la *Casina di Raffaello*, salue la fontaine des 4 chevaux marins, baroques, langoureux, ruisselants et fous d'ivresse, et glisse alors sous d'ombreuses frondaisons jusqu'à la Galerie Borghèse... et là, enfin, exquisite récompense, je vole du jardin où trône la fontaine de Vénus et par une baie vitrée complice, un regard connaisseur sur Proserpine dans les bras de Pluton son brûlant ravisseur : décidément, Bernini m'enchanté ! Et puis je rejoins la belle volière, malheureusement fermée, mais que je ne désespère pas de pouvoir visiter un jour avec ses jardins secrets, grâce à ma nouvelle amie Ninette, botaniste à la Villa. Je reviens ensuite sur mes pas, rencontre les jardiniers (aaahh !... cette odeur enivrante d'herbe fraîchement coupée !...), les laveurs-brosseurs des mousses vertes des bassins et des fontaines, puis, repue de mon in(tro)spection, je repars chez moi, les yeux et l'âme comblés par tous ces regards d'êtres vivants ou statufiés... et retrouve mon gentil petit carrossier, protecteur et avenant, affairé sur une vieille *topolino* qui retrouve entre ses mains expertes toute sa jeunesse primesautière, et Antony, le portier de mon *condominio*, souriant, serviable et sapé comme un prince !... avec mon courrier du jour.

Et voilà pour la plupart de mes matinées !

Nouvelle vie... pour combien de temps dans cette ville ?... *Chi lo sa ?* Qui sait ? Mais peu importe !

Roma, 21 marzo 2007

Véronique DESCHAMPS

Galette des rois

En ce début de mois de janvier, et avant de tirer les Rois tous ensemble le 20 janvier à l'Institut Français – Centre Saint-Louis, voici une recette très précieuse : la Galette des Rois. Simple à préparer, elle fait plaisir à tout le monde, aux petits comme aux grands...

Pour une Galette de 8 personnes

Fourrure:

- 150g de beurre
- 150g d'amandes à émonder
- 150g de sucre
- 2 œufs entiers
- 1 bonne cuillère à soupe de Maïzena

Selon les goûts, la fourrure peut être relevée par :

- 1 bonne cuillère à soupe de Rhum
- 1 petite cuillère à café d'extrait d'amande amère

Et pour finir:

- 2 pâtes feuilletées
- 1 fève, au minimum
- 1 jaune d'œuf
- 1 pointe de lait

Préparation de la Fourrure

Faire fondre le beurre

Emonder les amandes et les faire sécher

Mixer le sucre jusqu'à obtenir du sucre glace

Une fois que les amandes sont sèches, les mixer jusqu'à obtenir la dimension que vous préférez : fins ou légèrement croquants

Mélanger le beurre ramolli, les amandes émondées, le sucre glace et les œufs

Ajouter la Maïzena, et enfin, si vous le souhaitez, le rhum et l'extrait d'amande amère

La fourrure est prête !

Finition de la Galette

Placer une pâte feuilletée au fond d'un moule et y disposer la fève

Recouvrir le tout de la fourrure, et ensuite de la seconde pâte feuilletée dont les bords sont à pincer avec une fourchette

Mélanger dans un petit récipient le jaune d'œuf et la pointe de lait

Faire de jolis dessins, des croisillons sur le dessus de la pâte feuilletée avec la pointe d'un couteau, et badigeonner du mélange d'œuf afin que la galette dore pendant la cuisson.

Mettre au four pendant environ 25 minutes à TH 6 (180°).

Une fois que la galette est dorée, il ne vous reste plus qu'à vous mettre à table, car elle est meilleur tiède !

Bon appétit !

Perrine MAZAUD



L'Italie en diagonale

Par Anne Tréca

3 | octobre

A Milan démarre le procès dit du *Rubygate*. Silvio Berlusconi risque en théorie 15 ans de prison pour institution à la prostitution de mineure et abus de fonction. Le président du Conseil était intervenu personnellement pour faire libérer la jeune Karima Al Matoug, une habituée des soirées bunga-bunga, arrêtée pour vol, en expliquant qu'elle était la nièce de Moubarak.

4 | octobre

Après quatre ans passés derrière les barreaux, l'étudiante américaine Amanda Knox est libérée peu après son acquittement par la cour d'appel de Pérouse du meurtre, en 2007, de sa colocataire britannique, Meredith Kercher. Elle quitte l'Italie pour Seattle. Acquittement aussi pour son petit ami, l'ingénieur italien Raffaele Sollecito.

15 | octobre

La manifestation des indignés à Rome est interrompue par les violences des "black-block". Quelques centaines de casseurs vêtus de noirs, organisés, tactiques. Violents heurts avec les forces de police, saccages et pillages de magasins jusque tard dans la soirée.

22 | octobre

Décès du champion de moto Marco Simoncelli, 24 ans, tombé et heurté par son ami Valentino Rossi sur le circuit de Sepang, en Malaisie.

25 | octobre

Des pluies intenses et des inondations en Ligurie et en Toscane font plus d'une vingtaine de disparus.

29 | octobre

A Rome la circulation paralysée par le succès de l'inauguration d'un magasin d'électronique qui brade ordinateurs et smart phones.

30 | octobre

Hospitalisation du joueur du Milan A.C. Antonio Cassano à la suite de vertiges et difficultés d'expression.

4 | novembre

La ville de Gènes est inondée, tuant 4 adultes et 2 enfants à via Fereggiano.

9 | novembre

Laché par la ligue du Nord, son alliée au gouvernement, et mis en minorité au parlement, Silvio Berlusconi annonce sa démission. Arrivée à Rome d'experts de la Commission européenne et de la Banque centrale européenne pour contrôler le plan de rigueur.

12 | novembre

Sous les huées, Silvio Berlusconi présente sa démission au président Giorgio Napolitano. Tournant ainsi une page de la vie politique de son pays. Sa personnalité, ses frasques et ses positions controversées ont marqué l'histoire de l'Italie et de l'Europe pendant dix-sept ans.

16 | novembre

L'ancien commissaire européen à la concurrence, Mario Monti, professeur d'économie nommé sénateur à vie par le président Giorgio Napolitano, présente son gouvernement de techniciens. Il se garde la double casquette de Président du Conseil et de ministre de l'Economie.

23 | novembre

Fermeture de l'usine FIAT de Termini Imerese, en Sicile.

25 | novembre

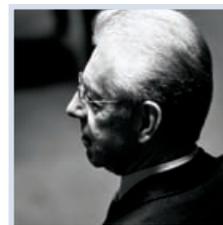
La tempête boursière est à son comble. Le taux de rémunération des bons du trésor dépasse le seuil record des 8%, jugés insoutenables par la Banque d'Italie.

26 | novembre

A Rome, on annonce le retour de la circulation à plaques alternées pour lutter contre la pollution. Une mesure qui n'avait plus été utilisée depuis 3 ans.

28 | novembre

Pour encourager les Italiens à acheter des bons du Trésor, les banques renoncent à leurs commissions. C'est le BTP-day.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

3 | octobre

Jean-Pierre Bel, sénateur socialiste de l'Ariège, a été élu Président du Sénat avec 179 voix contre 134 à Gérard Larcher, sénateur UMP sortant.

7 | octobre

Selon une enquête d'opinion sur les Français et leur rapports à l'entreprise, 75 % d'entre eux se déclarent heureux au travail.

16 | octobre

François Hollande est le vainqueur des primaires devant Martine Aubry et donc candidat pour le PS aux élections présidentielles de 2012, contre l'avis des Français de l'étranger participants qui ont voté en majorité pour Martine Aubry.

18 | octobre

Selon le Guide Michelin 2012, avec 29 restaurants 3 étoiles contre 25, le Japon a ravi à la France le titre envié de la patrie des meilleurs restaurants du monde.

19 | octobre

Naissance à Paris de Giulia, la fille de Nicolas Sarkozy et de Carla Bruni.

1 | novembre

Jean-Claude Trichet quitte la présidence de la Banque Centrale Européenne et laisse sa place à Mario Draghi, ex gouverneur de la Banque d'Italie.

1 | novembre

Le prix Goncourt a été décerné à Alexis Jenni pour son premier roman « L'art français de la guerre » (Gallimard). Le prix Renaudot va à Emmanuel Carrère pour « Limonov » (P.O.L.).

3 | novembre

Après la ligne de métro 14 à Paris, la RATP met en service une seconde ligne parisienne sans conducteur : la ligne 1 qui traverse Paris d'ouest en est.

4 | novembre

Le prix Médicis est attribué à Mathieu Lindon pour « Ce qu'aïmer veut dire » (P.O.L.).

7 | novembre

Le prix Fémina est décerné à Simon Liberati pour « Jayne Mansfield 1967 » (Grasset).

13 | novembre

Journée de la gentillesse. Mais c'est quoi un gentil ?

22 | novembre

Décès de Danielle Mitterrand à l'âge de 87 ans.



Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

LES VISITES DU PALAIS FARNÈSE

L'énorme succès de l'exposition au palais Farnese a conduit Monsieur l'Ambassadeur à vouloir repenser l'organisation des visites du Palais. Suite à un appel d'offre lancé pour externaliser le service, grande première à l'intérieur du Ministère des Affaires Etrangères, **Inventer Rome** a commencé le 17 octobre 2011 à assumer la lourde responsabilité de l'organisation des visites.

Les visites permettent de découvrir : l'atrium de Sangallo, le cortile, le jardin, le salon d'Hercule avec ses tapisseries inspirées des fresques de Raphael et la fameuse galerie des Carraches qui marque le passage du maniérisme au baroque par le Triomphe de l'Amour sur l'Univers. Assurées par des guides spécialisés, les visites durent 45 mn et ont lieu les lundis, mercredis et vendredis, en français, italien ou anglais.

La réservation et le paiement (5€/personne) se font exclusivement sur notre site : www.inventerrome.com.

Les conférenciers ont été agréés par les services de l'Ambassade et proposent également à nos adhérents des cycles de visites.

Dans l'ordre alphabétique:

- **Bernadette Barbariol** que vous connaissez pour le week-end en Ombrie et la visite du palais Torlonia en décembre
- **Serge Galvez** qu'il n'est plus utile de présenter puisqu'il accompagne Inventer Rome depuis ses débuts, avec une grande fidélité
- **Rachel George**, spécialiste des XVIème et XVIIème siècles, doctorante en cotutelle Paris Rome, qui a lancé un cycle « *Art et Pouvoir* »
- **Lucie Laurent** propose un cycle « *Les grandes familles dans l'Histoire de l'Art* »
- **Eva Polino**, notre spécialiste des visites en anglais
- **Anne-Lise Tropato**, a rejoint récemment l'équipe d'IR. Spécialiste des échanges culturels entre la France et l'Italie au XIIe (gravures, estampes...)
- **Isabelle Vitale** que vous connaissez déjà pour ses balades à travers l'art contemporain.

L'Assemblée Générale se tiendra fin janvier dans le siège de l'Ecole Française de Rome, place Navone.

Plus d'informations sur le site inventerrome.com, n'hésitez pas à vous abonner à la newsletter pour ainsi recevoir directement le programme mensuel des visites.



Serge Galvez



Rachel George



Lucie Laurent



Anne-Lise Tropato



Isabella Vitale

POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerrome.org

LE CONCERT DE RENTRÉE - 2 NOVEMBRE 2011

Depuis l'année dernière Inventer Rome organise un concert de rentrée. Si l'année dernière, il a eu lieu dans l'Eglise Saint-Louis-des-Français, lieu bien connu de la communauté française, cette année, il nous a permis de découvrir le Cercle des Forces Armées Italiennes, installé entre les écuries du Palais Barberini et la villa Savorgnan di Brazza, du nom du célèbre explorateur italien naturalisé français qui remonta le fleuve Congo. Dans ce superbe écrin situé au cœur de Rome, nous avons pu, grâce à Michèle Carubia découvrir le répertoire de chansons populaires du chœur du Ministère Français des Finances mené avec main de maître par Viviane Aznar. De gauche à droite, Lionel Carrara, vice-président, Elodie Bauzon, présidente, et Pietro Lucchetti, membre du cercle des forces armées d'Italie.

Élodie BAUZON, Présidente d'IR et Lionel CARRARA, vice-président d'IR



De gauche à droite, Lionel Carrara, vice-président, Elodie Bauzon, présidente, et Pietro Lucchetti, membre du cercle des forces armées d'Italie



Le Chœur Melisma devant une salle comble et ravie

A new view

Du 19 novembre au 1^{er} décembre, la galerie « Studio D.R. » a accueilli l'exposition de photos de Philippe Ambrosini. Nous connaissons déjà ses qualités de trésorier de l'Union, nous savons maintenant qu'en plus de jouer avec les chiffres, il joue avec les images.

Chacune de mes photos, "a new view"... ma vision, mon œil, ma Canon.

Ici débutent et finissent toutes mes photos, toujours et seulement par l'interaction entre mon appareil photo et moi, sans aucune retouche ou modification.

Une "new view" qui extrapole, dans la vie de tous les jours, couleur, vitalité, harmonie, contrastes, détails du monde qui nous entoure.

C'est également ceci, sortant des stéréotypes de l'horizontale et de la verticale, en donnant au cliché une nouvelle dimension visuelle. Parce que c'est le sujet représenté qui doit être prédominant, déterminant dans le choix de la manière d'exposer, totalement extrapolé de son enveloppe. Une image qui retrouve sa dimension en étant pas « droite ».

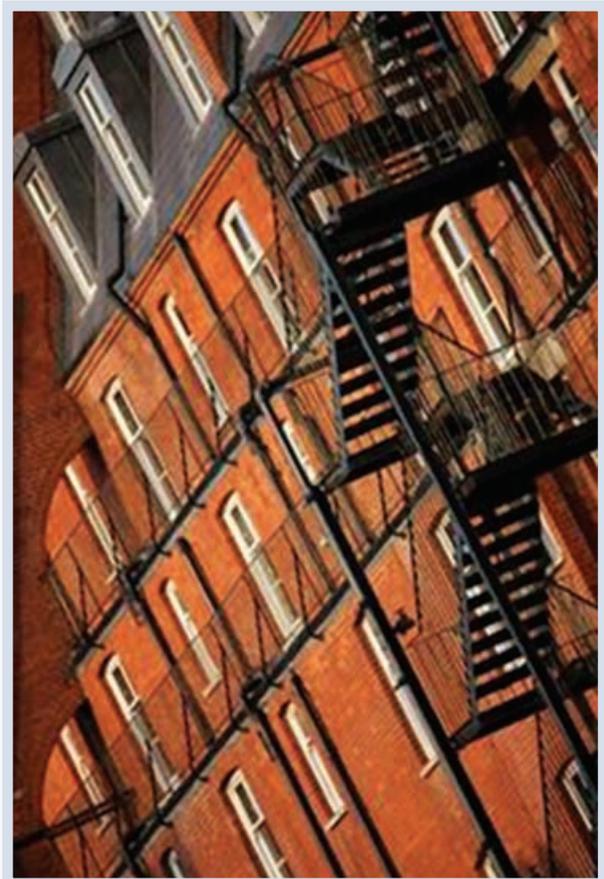
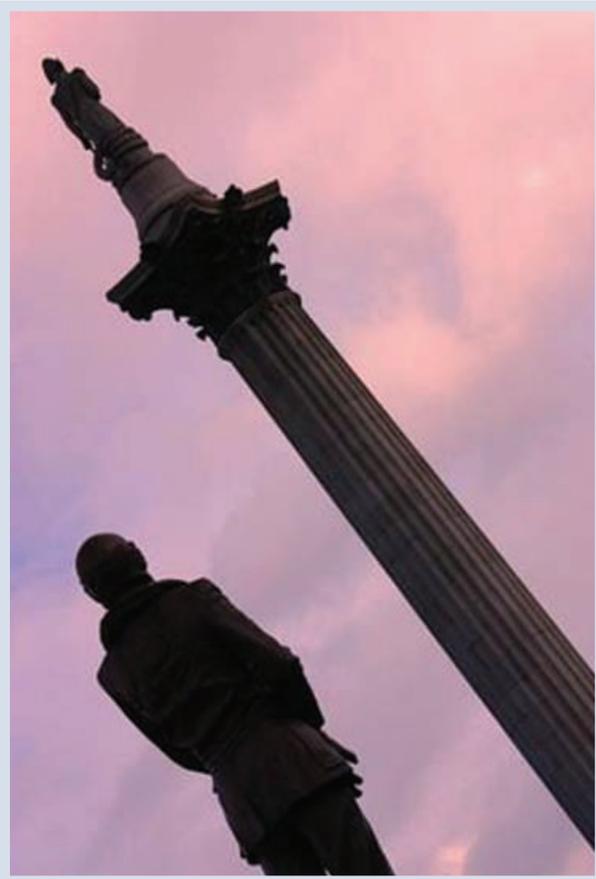
L'appareil photo, depuis le XIX^e siècle à aujourd'hui a beaucoup évolué mais c'est toujours un moyen pour bloquer l'instant recherché, en le rendant immortel et interchangeable. Ainsi, ma Canon et moi nous cherchons à le bloquer dans tous les angles possibles et infinis.

Avec ma première Canon, à 17 ans, j'ai commencé à découvrir et à aimer l'art de la photographie. Aujourd'hui, après plus de vingt ans et avec la même passion, je continue à offrir ma vision personnelle du Monde.

À travers cette exposition, mon désir est de réussir à vous faire participer à ma "new view".

Philippe AMBROSINI





Afghanistan

avril 2011

Comment les Talibans m'ont snobé malgré mes provocations

Philippe Leroy-Beaulieu

Philippe Leroy-Beaulieu est parti en Afghanistan avec son ami Daniele Papagni, un grand photographe, avec l'approbation de l'armée italienne. Il nous a livré son témoignage en 2 épisodes dans Forum, dont voici le second volet. Nous l'en remercions chaleureusement.

Le comité de rédaction de Forum

Jeudi 7 avril

Aujourd'hui, pas grand-chose à faire. On va rendre visite aux aviateurs qui font partie de la Force Protection, c'est-à-dire ceux qui dirigent les deux avions Drone d'Hérat.

Ce sont eux qui guident l'avion sans pilote et reçoit ses images. Je me demande à quoi ça sert dans un relief tellement mouvementé ! Et puis comment peut-on distinguer un taliban d'un berger ! On n'a pas pu voir le Drone, top secret.

On se rabat alors sur l'aumônier du camp, Don Angelo. Un type formidable. On parle. Il a sauvé deux enfants malades les faisant opérer à ses frais Il nous montre une photo, prise en cachette d'un jeune voleur que les talibans ont pendu par les pieds et lui ont coupé les deux mains et qui est mort. « La révolution viendra des femmes » dit-il encore. En fait on apprend aujourd'hui que, pour la première fois, en Arabie Saoudite les femmes ont manifesté pour réclamer le droit de vote et ne pas être traitées comme une troisième catégorie.

Il nous offre un peu de son vin de messe ! Excellent ! Je lui dis que j'ai aussi été enfant de chœur et que j'espérais toujours que le prêtre à qui je servais la messe ne boive pas tout pour le goûter ! On rigole.

On est d'accord pour faire comprendre aux paras que même si ce sont les meilleurs combattants du monde, il faut leur dire que ce n'est pas tout, qu'il faut aussi avoir du cœur.

Je lui dis aussi, que quand j'étais gosse, je voulais être missionnaire ! Et que maintenant j'étais plutôt un mécréant ! Nous sommes tous des pécheurs m'a-t-il

répondu. Je lui raconte alors que je suis protégé et que par quatre fois dans ma vie je ne devrais pas être avec lui aujourd'hui ! Devant son air interrogatif, je sors de la pochette où j'ai mes documents, la médaille de la Vierge que j'ai depuis ma confirmation : « c'est Elle qui m'a toujours protégé » je lui dis « mais il ne faut pas lui demander, il faut seulement la remercier ». Il m'a regardé très étonné. « Je n'aime pas les fastes de l'Eglise de Rome, dans un monde affamé et si pauvre » Il m'a encore une fois regardé.

Vendredi 8 avril

Aujourd'hui, nous allons faire du social mais nous commençons d'abord par une visite au musée de la Jihad qui n'a pas encore été inauguré mais qui, grâce à Maradona, par de mystérieuses paroles en afghan, nous ouvre ses portes. C'est un hymne à la victoire sur les Russes qui ont perdu 50.000 hommes en Afghanistan ! Toutes les armes, les canons courts, les kalachnikovs, un hélico pris aux Russes sont exposés dans les jardins. A l'intérieur, les portraits de tous les chefs de guerre et des leaders de ceux qui les ont combattus ! Ca donne à réfléchir mon coco ! Et puis, fait par un grand sculpteur, montant en spirale jusqu'à la coupole du musée, l'odyssée en miniature de l'arrivée des russes (tanks, camions...) les combats de la résistance, pour finir par la fuite des troupes russes. C'est fabuleux car maisons, blindés, soldats, combats, talibans sont des petites sculptures d'environ 30 centimètres, très bien disposées et qui suivent le déroulement de l'épopée russe.

Après le musée, j'ai joué au football avec les gosses. Je faisais le gardien et ils m'enfilaient des buts à gogo, à leur grande joie. Je suis monté sur un cheval arabe, j'ai assisté à la lutte afghane la « palawani » : les mains agrippant la ceinture, il faut faire tomber l'adversaire sur le dos, un spectacle très prisé des afghans. Les femmes n'ont pas le droit d'y assister.

On a encore déambulé dans le marché, visité la tombe de la première bégum, déjeuner dans un resto afghan (le riz est fabuleux), marché et encore marché et encore marché ! J'étais crevé, on est rentré au camp.

Samedi 9 avril

Tata tata , tata tata !! Enfin, on part en opération ! Le VTLM Linx est un curieux blindé sur roues, carapacé, grillage très serré sur les vitres, ayant 5 passagers : le chauffeur, bien entendu, et à ses cotés le chef de voiture avec une radio qui grésille d'une manière si forte que quand ils ne parlent pas c'est un cauchemar. A gauche, derrière le chauffeur, celui qui devant un écran suit le parcours sur un ordinateur, évalue la distance entre les autres linx dans la colonne (nous en avons 5), et au milieu de la colonne, le camion qui transporte la relève (une douzaine de gus), les munitions et les armes. Je suis à droite derrière le chef de bord. Entre moi et l'informateur du parcours, il y a les jambes de celui qui à mi-corps dehors dans la tourelle, protégé dans son dos par une demi-lune blindée, surveille la route, mitrailleuse prête à tirer et qui pointe son nez sur tout ce qui bouge. Le point faible du Linx est en dessous qui n'est pas protégé des mines !

Mes enfants, vous ne saurez jamais comme on est mal assis ! Gilet parballe qui vous scie le cou, casque, ligoté aux épaules, aux cuisses et entre les jambes, recroquevillé, les genoux touchant le siège devant soi, on ne peut pas bouger. On peut juste tourner un peu la tête. Eh bien, je me suis farci deux heures et demie de route comme ça pour me rendre à la frontière de l'Iran, au poste américain de Islam Qala partagé par quelques italiens. Les gosses, la plupart, nous saluaient de la main quand on traversait les quelques villages sur les 150 kms du parcours. Je n'en ai vu que deux qui nous lançaient des pierres.

La route est bordée du désert d'une part, et de l'autre de montagnes. Les villages, ceinturés d'un mur en argile séché, avec ses étranges maisons construites en pisé avec comme toit une coupole qui ressemble à un sein, le téton étant la cheminée. Quelques antennes ressemblant à des râteaux dépassent parfois. Elles sont d'origine russe.

Venant d'Iran, camions et voitures nous croisent, et s'arrêtent illico sur le coté en nous voyant arriver.

Le camp d'Islam Qala est tenu par les Américains. Baraques impeccables, très propres, gravier sur l'esplanade, et toujours ces colosses, pistolet sur la cuisse droite.

Le mess est ce que l'on trouve à manger dans les drive-in des USA. Les Afghans qui servent et desservent portent des GANTS BLANCS immaculés ! Toutes les sauces, les orangeades glacées, la bouffe ricaine !

Interdit de faire des photos, mais on n'a pas l'impression d'insécurité.

La frontière est à deux pas et nous faisons une interview au chef afghan qui dirige les gardes barrière. Il en est très fier.

Retour au camp et nous attendrons cinq bonnes heures



avant de repartir, nuit tombée, pour Hérat ! Passage des consignes !

Ne voilà-t-il pas que mon Linx a des problèmes de dynamo, ses batteries ne chargent plus ! Le camion dépannage est appelé, il va falloir nous tirer jusqu'à Hérat ! Et nous sommes seulement à mi-chemin ! Bon Dieu ça va prendre des heures ce retour ! On démarre à 20 à l'heure, mais le système ne fonctionne pas. Alors notre chauffeur tente le tout pour le tout. Il décroche la barre qui nous tirait, emballe le moteur et la colonne fonce à 100 à l'heure vers Hérat. Quel cul ! Le linx est mort à l'entrée du camp !!! En tout cas, si pendant la halte sur la route, en pleine nuit, il y avait eu un finot de taliban !

Les paras viennent me chercher, prévenants ils m'enlèvent le gilet et le casque et le portent au bureau presse. On n'a pas 80 ans pour rien ! Merci. Moi, JE SUIS MORT !

Dimanche 10 avril

Que va-t-on faire aujourd'hui ? Hein Daniel ?

Nous allons rendre visite aux recrues de la police. Leur camp est à trois kilomètres. Alors gilet, casque, ce sont les carabiniers qui nous emmènent dans leur jeep. Le camp est surveillé par eux et à leur tête, le colonel Mappa, même si il y a un colonel afghan comme commandant du centre. On ne sait jamais si il n'y a pas un infiltré, les kamikazes l'ont déjà prouvé. Ils viennent de descendre le chef de la police à Kandahar. Tous les jours, on apprend que des attentats ont lieu contre les policiers afghans et les recrues militaires, presque toujours des kamikazes.

Quand nous arrivons il y a une queue d'une dizaine de civils afghans qui viennent s'engager. Sont-ils tous de vrais volontaires ? Distribution de la tenue gris vert. Ils ne savent pas encore ce que veut dire ENTRAINEMENT !

Ils sont une trentaine sous un préau. Une marche à descendre pour saisir la mitrailleuse. A l'ordre de

>>

Afghanistan

avril 2011

>>

L'instructeur, un sergent-chef para, extraordinaire par son dynamisme et sa patience, ils doivent sauter la marche, se saisir de la dite mitraillette et se coucher en position de tir. Bon, ils sont nouveaux, nouveaux, mais quand même ! Qui croise les jambes, qui s'essuie la poussière, qui se trompe d'épaule, on se demande comment ils feront dans la réalité ! Calmement l'instructeur les fait recommencer. Je dois ajouter que les instructeurs afghans formés par les italiens sont très qualifiés.

Nous passons à la prise d'une maison. Enfoncer la porte, faire signe au premier de couvrir le couloir à droite, au second de courir en bas de l'escalier et pointer son arme vers l'étage, au troisième de couvrir le second qui monte à l'étage, etc. etc. Ouais ! C'était plutôt un ballet, où ils se cognaient les uns les autres. Je n'y tiens plus, et je leur montre. J'enfonce la porte, me coince à l'entrée, mitraillette suivant mon regard à 180°. « Toi, Là ! » ordre au premier. « Toi, Là ! » ordre au second, « Toi, Là ! » au troisième... devant le regard admiratif des carabiniers. Bon, je leur donne la main, main sur le cœur et on rigole tous. C'est normal, ce sont des nouvelles recrues !

Nous rencontrons le colonel afghan, Allah Noor Mohammadi, un homme très sympathique à qui je dédicace ma photo de mon saut pour mes 80 ans. Il écrit derrière en Afghan, malheureusement je n'avais pas compris que c'était une dédicace pour moi et je la lui ai laissée. Dommage !

On casse la croute avec les carabiniers et bien sur, photos et encore photos.

Je crois que de ma vie d'acteur, je n'ai jamais été autant photographié par les militaires, mon bras entourant leur épaule et comme chacun avait son portable, c'était à tour de rôle, l'un après l'autre. C'est chaud au cœur car tous m'appelaient Philippe, tout court !

Lundi 11 avril

Nous complétons notre visite aux futurs policiers pour les voir s'entraîner au tir à la cible, au polygone, qui tous les matins doit être passé au peigne fin car il n'est pas gardé la nuit. Les douilles, non ramassées, sont récupérées la nuit par les talibans.

Pour se mettre en place devant leur respective mitraillette posée sur le sol, distancée d'environ deux mètres, ils marchent dans un étrange pas cadencé. Qui fait le pas de l'oie, qui cherche désespérément la cadence, qui marche comme un promeneur ! Ils viennent d'arriver, ne sois pas critique, Philippe !

Comme ils tirent à balles réelles, derrière eux des carabiniers, cette fois-ci en tenue de guerre en cas de...

Ils tirent en position couchée ce qui m'étonne. Une intervention rapide réclame plutôt un tir à la hanche ou pour le moins debout ! L'instructeur m'explique que c'est la première fois qu'ils tirent réellement et qu'ils doivent s'habituer au recul, au bruit, à la visée. L'instructeur leur rectifie très calmement la position. Ils vident un chargeur et vont ensuite aux résultats. La rangée s'en va, une autre la remplace.

Déjeuner avec nos amis carabiniers et retour au camp, pour préparer nos bardas car demain...

NOUS REPARTONS POUR L'ITALIE.

Quand un soldat s'en va en guerre, il a,
Dans sa musette un bâton d'maréchal.

Quand un soldat s'en va en guerre, il a,
Dans sa musette un peu de linge sale.

Yves Montand

Moi dans ma musette, je reviens avec plein d'images, avec la sensation non seulement d'avoir retrouvé ma jeunesse quand je m'étais engagé en Indo et en Algérie, mais aussi d'avoir vécu un moment unique, un autre monde, qui fait réfléchir, car la guerre n'est pas non plus une solution. Je me suis rendu compte dans mon rapport avec les Afghans, que le SOURIRE est une arme beaucoup plus efficace. Je sais, c'est utopique de penser que la paix serait le plus beau cadeau dont le monde a besoin. Mais il faudrait pour cela avoir des politiciens exempts de toute ambition personnelle, incorruptibles, démanteler le capitalisme sauvage, abolir les dictatures. Il me reste l'espoir malgré tout.

Ce défi m'a rendu plus fort,
Les images ont réveillé mon cœur
Mes vieux os ont résisté.

Philippe LEROY-BEAULIEU

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-mail _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec
la loi 675/96 et modifications successives

Autorise l'utilisation dans Forum et sur le site de l'association
www.francaisderome.com des photographies réalisées durant les
activités organisées par L'UNION me concernant et concernant
les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non
commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier
de l'année suivante.

Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum
(6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors
des manifestations et permet de participer et de voter
à l'assemblée générale.

TARIFS Individuel / 25 €
Couple / 40 €
Jeune (-25ans) / 13 €

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription.
Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le _____

SIGNATURE

Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES
ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710.
Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - Docteur Jean Verola A.C.C.A. Université de Marseille.
Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Docteur Alain Duval, diplômé des Universités de Bordeaux, Paris et Tulane (Nouvelle Orléans).
Maladies de la peau et du cuir chevelu, M.S.T. Chirurgie Dermatologique.
Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 333 4709301 - alain.duval@libero.it

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center.
Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes.
Consultations : ROME VEIN INSTITUTE
Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana).
Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome, tel : 06 5780738 / 0657288349.
Via Alessio BaldoVinetti, 13 - 00142 Rome tel : 349 5049960 - Corinne.Perisse@teletu.it

OTO-RHINO-LARYNGOLOGISTE - Docteur Berend Glazenburg, Université de Leiden (Pays Bas), O.R.L. pour adultes et enfants.
Aventino Medical Group, Via San Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
Tel: 06 5780738 / 06 57288349

CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale. Paris VI Pierre et Marie Curie.
Docteur L. Bianchi, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie.
Via Panama,87 (Parioli)- 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié).

Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888.
Urgences 347-4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino, 102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543.

fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.

Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo).

Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

INFIRMIÈRE D.E., Lauriane Verola, École d'infirmières de Paris, soins infirmiers au cabinet et à domicile à partir de septembre 2011. Aventino Medical Group, Via San Alberto Magno 5 - 06 5780738 - 3317900387.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan

CRÉATION DE SITE WEB multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de *l'Union* et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.

v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

CATERING - ARTS DE LA TABLE - COURS DE CUISINE

Hélène DUTREVIS propose de préparer et d'organiser dîners, déjeuners, brunches et apéritifs ainsi que les après-midi goûters de vos enfants, vous cuisiner votre plat ou votre dessert préféré et vous donner des cours de cuisine en français et en italien. Cell : 327 99 20 701 - E-mail: h.a3b20@hotmail.com - site: www.dunsudalautre.com.

*Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.*

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com



Setteporte Banqueting

Sapori . Innovazione . Eleganza

www.setteportebanqueting.it

setteporte@gmail.com



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93

Institut Saint Dominique



- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne



Vous souhaitez pour vos enfants
**UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE**

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

www.lycee-chateaubriand.eu

STANDARD
06 4416041



La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires Étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires :

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans :

Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15

Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans:

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma

Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

**I TEMPI CAMBIANO.
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.**



**SCOPRI TWIZY SU RENAULT-ZE.COM
100% ELETTRICA.**

RENAULT
Z.E.



Vuoi diventare un pioniere della rivoluzione elettrica? Scopri la gamma Renault Z.E. 100% elettrica. La rivoluzione parte prima di tutto da te.

DRIVE THE CHANGE



Emissioni CO₂ dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85CV: 133 g/km.